

الياقوتية

لسيدي الشيخ محمد بن مسعود الفاسي رضي الله عنه (ت 1289 هـ)

Al-Yāqūtiyyah

Av Imām Muḥammad ibn Mas'ūd al-Fāsī al-Ḥasanī

Arabisk text: [damas template](#)

Svensk översättning: Kultursällskapet Damas

damas.nur.nu

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿ إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴾

(Allah och Hans Änglar sänder välsignelser över Profeten;

O ni som tror, sänd rikligen fred och välsignelser

över honom!) [Sura 33:56]

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مَنْ جَعَلْتَهُ سَبَبًا لِنَشِيقِ أَسْرَارِكَ الْجَبَرُوتِيَّةِ *
وَأَنْفِلَاقًا لَأَنْوَارِكَ الرَّحْمَانِيَّةِ * فَصَارَ نَائِبًا عَنِ الْحَضْرَةِ الرَّبَّانِيَّةِ * وَخَلِيفَةً
أَسْرَارِكَ الذَّاتِيَّةِ * فَهُوَ يَاقُوتُهُ أَحَدِيَّةِ ذَاتِكَ الصَّمَدِيَّةِ * وَعَيْنُ مَظْهَرِ
صِفَاتِكَ الْأَزَلِيَّةِ *

O Allah! Sänd välsignelser och hälsningar till den genom vilken du öppnat upp Dina gudomliga hemligheter * och låtit ljuset av din oändliga barmhärtighet bryta fram * så att han blivit den som representerar Din höghets närvaro * och den som förmedlar Ditt gudomliga väsens hemligheter. * Han är den unika juvelen av Din enhets transcendent a väsen * och själva manifestationen av dina eviga attribut.

فَبِكَ مِنْكَ * صَارَ حِجَابًا عَنْكَ * وَسِرًّا مِنْ أَسْرَارِ غَيْبِكَ * حُجِبْتَ بِهِ
عَنْ كَثِيرٍ مِنْ خَلْقِكَ * فَهُوَ الْكَنْزُ الْمُطْلَسُّ * وَالْبَحْرُ الرَّاحِرُ الْمُطْمَظُّ *
*

Så genom Dig och från Dig * blev han en slöja som som täcker Dig * och en av den osynliga världens hemligheter * genom vilken Du är dold inför många av dina skapade varelser. * Ty han är den mystiska skatten och det oändliga överflödande havet *

فَسَأَلْكَ اللَّهُمَّ بِجَاهِهِ لَدَيْكَ * وَبِكِرَامَتِهِ عَلَيْكَ * أَنْ تُعَمِّرَ قَوْلَانَا
بِأَفْعَالِهِ * وَأَسْمَاعِنَا بِأَقْوَالِهِ * وَقُلُوبَنَا بِأَنْوَارِهِ * وَأَرْوَاحَنَا بِأَسْرَارِهِ *
وَأَشْبَاحَنَا بِأَحْوَالِهِ * وَسَرَائِرُنَا بِمُعَامَلَتِهِ * وَبَوَاطِنَنَا بِمُشَاهَدَتِهِ وَأَبْصَارَنَا
بِأَنْوَارِ مُحَيَّا جَمَالِهِ * وَخَوَاتِمَ أَعْمَالِنَا فِي مَرْضَاتِهِ * حَتَّى نَشْهَدَكَ بِهِ
وَهُوَ بِكَ * فَأَكُونَ نَائِبًا عَنْ الْحَضْرَتَيْنِ بِالْحَضْرَتَيْنِ * وَأَدُلَّ بِهِمَا
عَلَيْهِمَا *

Vi ber Dig, O Allah, vid den höga rang han har inför Dig * och vid den ära han åtnjuter hos Dig: * låt våra kroppar genomsyras av hans handlingar, * våra öron av hans ord, * våra hjärtan av hans ljus, * våra själar av hans

hemligheter, * våra medvetanden av hans själstillstånd, * vårt innersta av umgänget med honom; * fyll vårt inre öga med synen av honom, * och vår blick med strålglansen från hans skönhet! * Låt vår slutliga gärning vara honom till behag, * så att vi ser Dig genom honom * han som är genom Dig; * och så att jag, genom närvaron av dem båda företräder närvaron av dem båda * och genom var och en av dem visar vägen till dem [1].

وَنَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ أَنْ تُصَلِّيَ وَتُسَلِّمَ عَلَيْهِ * صَلَاةً وَتَسْلِيمًا يَلِيقَانِ بِجَنَابِهِ
وَعَظِيمِ قَدْرِهِ * وَتَجْمَعُنِي بِهِمَا عَلَيْهِ * وَتُقَرِّبُنِي بِخَالِصٍ وُدِّهِمَا لَدَيْهِ *
وَتَنْفَخُنِي بِسَبِيهِمَا نَفْحَةَ الْأَتْقِيَاءِ * وَتَمْنَحُنِي مِنْهُمَا مَنَحَةَ الْأَصْفِيَاءِ *

Vi ber Dig, O Allah, att sända * välsignelser och fredshälsningar till honom * såsom det tillkommer hans höga rang och upphöjda ställning, * och genom dem förena mig med honom, * och genom uppriktig kärlek till dem föra mig närmare honom, * och med dem sända de gudfruktigas vind över mig, * och genom dem ge mig de renhjärtades gåva. [2]

لِأَنَّهُ السِّرُّ الْمَصُونُ * وَالْجَوْهَرُ الْفَرْدُ الْمَكْنُونُ * فَهُوَ الْيَاقُوتَةُ الْمُنْطَوِيَّةُ
عَلَيْهَا أَصْدَافُ مَكْنُونَاتِكَ * وَالْغَيْهُوبَةُ الْمُنتَخَبُ مِنْهَا مَعْلُومَاتُكَ *
فَكَانَ غَيْبًا مِنْ غَيْبِكَ * وَبَدَلًا مِنْ سِرِّ رُبُوبِيَّتِكَ * حَتَّى صَارَ بِذَلِكَ
مَظْهَرًا نَسْتَدِلُّ بِهِ عَلَيْكَ *

Ty han är den välbevarade hemligheten, * den dolda odelbara kristallen, * ja, han är rubinen, omsluten av Din outgrundlighets skal, * en okänd (skatt), ur vilken det Du ger tillkänna väljs ut. * Därmed utgör han en del av det okända som tillhör Dig, * och en liknelse för Din överhöghet, * ja, han är en manifestation där vi kan utläsa Dig.

وَكَيْفَ لَا يَكُونُ كَذَلِكَ * وَقَدْ أَخْبَرْنَا بِذَلِكَ فِي مُحْكَمِ كِتَابِكَ بِقَوْلِكَ
 * إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ * فَقَدْ زَالَ عَنَّا بِذَلِكَ
 الرَّيْبُ وَحَصَلَ الْإِنْتِبَاهُ * وَاجْعَلِ اللَّهُمَّ دِلَالَتَنَا عَلَيْكَ بِهِ * وَمُعَامَلَتَنَا
 مَعَكَ مِنْ أَنْوَارِ مُتَابَعَتِهِ *

Och hur skulle det kunna vara annorlunda, * då Du kungjort detta för oss
 * i tydliga uttalanden i Din Bok, då Du sade:

(Sannerligen, de som svär trohet till dig,
 svär i själva verket trohet till Allah) [Sura Al-Fath 48:10]

Därmed upplöses alla tvivel och vi kommer till insikt. * O Allah, låt
 honom bli vår vägledning till Dig, * och låt vår vandel inför dig följa ljuset
 av hans fotspår.

وَارْضَ اللَّهُ عَلَى مَنْ جَعَلْتَهُمْ مَحَلًّا لِلْإِقْتِدَا * وَصَيَّرَتْ قُلُوبُهُمْ مَصَابِيحَ
 الْهُدَى * الْمُطَهَّرِينَ مِنْ رِقِّ الْأَغْيَارِ * وَشَوَائِبِ الْأَكْدَارِ * مَنْ بَدَتْ
 مِنْ قُلُوبِهِمْ دُرُرُ الْمَعَانِي * فَجُعِلَتْ فَلَايِدُ التَّحْقِيقِ لِأَهْلِ الْمَبَانِي *
 وَاخْتَرْتَهُمْ فِي سَابِقِ الْإِقْتِدَارِ * أَنَّهُمْ مِنْ أَصْحَابِ نَبِيِّكَ الْمُخْتَارِ *
 وَرَضِيَتْهُمْ لِإِنْتِصَارِ دِينِكَ فَهُمْ السَّادَاتُ الْأَخْيَارُ *

O Allah! Må Du finna behag i dem som Du gjort till föredömen (för oss) att
 följa, * vars hjärtan Du låtit bli ledfyrar, * befriade från tjänst under
 andra (än Dig), * renade från grumlande smolk, * ur vars hjärtan pärlor av
 visdom lyser fram * och fogas samman till pärlband * som bekräftar de
 laglärda; * dem Du enligt Din förutbestämda plan * utsett till följeslagare

åt Din utvalde Profet; * dem Du är nöjd med att bistå Din religion: * de är mästarna, de främsta, de bästa. *

وَصَاحِبِ اللَّهِ مَزِيدَ رِضْوَانِكَ عَلَيْهِمَ مَعَ الْآلِ وَالْعَشِيرَةِ وَالْمُقْتَفِينَ لِلْآثَارِ
* وَاغْفِرِ اللَّهُمَّ ذُنُوبَنَا وَوَالِدِينَا وَمَشَايِحِنَا وَإِخْوَانَنَا فِي اللَّهِ * وَجَمِيعِ
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ * وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ * الْمُطِيعِينَ مِنْهُمْ
وَأَهْلَ الْأَوْزَارِ *

O Allah! Låt Ditt välbehag till dem tillta mer och mer, * (liksom Ditt välbehag till hans) familj och släkt, * och i dem som följer spåren. * O Allah, förlåt våra synder, och förlåt våra föräldrar, våra lärda, våra bröder i Allah, * och alla troende män och kvinnor, * alla muslimer, män som kvinnor, * dem som lever i lydnad och dem som bär (syndens) bördor.



[1] De två: Allah och Profeten; dvs. Profeten visar vägen till Allah, och Allah visar vägen till Profeten.

[2] De två: välsignelser och fredshälsningar

*Edited by Damas Cultural Society
Last edit: 5th September 2026*